

Contents

Foreword

Towards Third-Generation Editing:

Bridging Scholarship and Readership through Hölderlin Kiyoko Myojo 4

* * *

Introduction

Editing and Translating Friedrich Hölderlin's Late Poetry Takashi Yahaba 8

* * *

Editing, Translating and Annotating

Wie wenn der Landmann am Feiertage ... / Wie wenn am Feiertage ...

Hideya Hayashi 17

Der Einzige

Toshiro Eki 51

Germanien

Kenichi Onodera 81

Mnemosyne

Koji Ota 103

Andenken

Takashi Yahaba 133

* * *

Supplement

Editing by Translators: On Representing Textual Variants

Yu Tomizuka 152

Bibliography 158